SURAT GUGATAN TERBUKA / OPEN LETTER OF INDICTMENT / LETTRE OUVERTE DE MISE EN ACCUSATION**

BAHASA INDONESIA / INDONESIAN

Kepada Yth. UNESCO dan Lembaga-lembaga Belanda yang Terlibat:

DENGAN INI KAMI MENGUGAT:

I. GUGATAN POKOK

Kami, generasi penerus Kesultanan Riau-Lingga dan pembela sejarah maritim Nusantara, dengan ini mengajukan gugatan terbuka atas kejahatan epistemik dan kolonialisme pengetahuan yang dilakukan oleh George Cœdès (1886–1969) serta institusi-institusi kolonial Belanda yang berkolaborasi dengannya.

Fakta Kunci:

- **1911**: Pembubaran paksa Kesultanan Riau-Lingga oleh pemerintah Hindia Belanda

- **1913**: Pemberian konsesi penambangan timah lepas pantai di Singkep kepada Singkep Tin Maatschappij

- **1918**: Publikasi "Le royaume de Çrīvijaya" oleh George Cœdès yang memindahkan pusat Sriwijaya ke Palembang

- **1920**: Pembentukan SITEM (Singkep Tin Exploitatie Maatschappij) sebagai anak perusahaan Billiton

- **1931**: Pengesahan Monumentenordonnantie (Ordonansi Monumen) yang melindungi situs batu di Palembang namun mengabaikan warisan maritim Riau-Lingga

II. TINDAK PIDANA EPISTEMIK

Pasal 1: Pemindahan Episentrum Bersejarah

Cœdès dengan sengaja memindahkan pusat kekuasaan maritim Sriwijaya dari gugusan Kepulauan Riau-Lingga ke pedalaman Sumatra. Tindakan ini:

- **Melemahkan legitimasi historis** masyarakat Melayu di wilayah kepulauan

- **Menciptakan Terra Nullius historis** yang memungkinkan pemerintah kolonial mengklaim wilayah tersebut sebagai *Staatseigendom* (milik negara)

- **Memfasilitasi klausul *"zonder belemmeringen van plaatselijke aanspraken"*** (tanpa hambatan klaim lokal) dalam dokumen konsesi pertambangan

Pasal 2: Arkeologi sebagai Alat Eksploitasi

Teori Cœdès memberikan dasar hukum bagi:

- **Eksploitasi Dabo Singkep**: Penghapusan hak ulayat masyarakat Lingga atas tambang timah dengan dalih bahwa wilayah tersebut tidak memiliki akar sejarah berdaulat

- **Konsesi Bintan dan Karimun**: Pembenahan korporasi Eropa menambang bauksit dan granit tanpa kompensasi kepada pemilik historis yang sah

Pasal 3: Genosida Budaya dan Epistemosida

Cœdès melakukan pembunuhan karakter terhadap bangsa Melayu dengan:

- **Menstigmatisasi arsip pribumi**: Menolak manuskrip Melayu dan *Zuriat* (silsilah) sebagai "mitos tidak ilmiah," sementara mengangkat prasasti batu sebagai satu-satunya bukti sejarah yang valid

- **Memutus memori kolektif**: Memaksa generasi Melayu memandang masa lalu mereka melalui lensa kolonial

III. TUNTUTAN

1. **Reparasi Akademik**: Pengakuan bahwa teori 1918 Cœdès bukanlah kajian ilmiah melainkan **intelijen kolonial**

2. **Restorasi Hukum**: Pengakuan bahwa *Monumentenordonnantie 1931* dan konsesi SITEM difasilitasi oleh kekerasan historiografis

3. **Keadilan Epistemik**: Penempatan arsip maritim Melayu (*Zuriat*, *Cogan*, sejarah lisan) setara dengan prasasti batu

Hormat kami,

Generasi Penerus Daulat Riau-Lingga

ENGLISH

To UNESCO and Involved Dutch Institutions:

WE HEREBY INDICT:

I. PRINCIPAL CHARGES

We, the inheriting generation of the Riau-Lingga Sultanate and defenders of Nusantara maritime history, hereby submit this open indictment for epistemic crimes and knowledge colonialism committed by George Cœdès (1886–1969) and collaborating Dutch colonial institutions.

Critical Timeline:

- **1911**: Forced dissolution of the Riau-Lingga Sultanate by the Dutch colonial government

- **1913**: Granting of offshore tin mining concessions in Singkep to Singkep Tin Maatschappij

- **1918**: Publication of "Le royaume de Çrīvijaya" by George Cœdès relocating Srivijaya's center to Palembang

- **1920**: Establishment of SITEM (Singkep Tin Exploitatie Maatschappij) as Billiton subsidiary

- **1931**: Enactment of Monumentenordonnantie (Monuments Ordinance) protecting stone sites in Palembang while ignoring Riau-Lingga maritime heritage

II. EPISTEMIC CRIMES

Article 1: Theft of the Historical Epicenter

Cœdès deliberately shifted the maritime power center of Srivijaya from the Riau-Lingga archipelago to inland Sumatra. This act:

- **Politically de-legitimized** Malay communities in the island region

- **Created historical Terra Nullius** enabling the colonial government to claim these territories as *Staatseigendom* (State Property)

- **Facilitated the clause *"zonder belemmeringen van plaatselijke aanspraken"*** (without hindrance from local claims) in mining concession documents

Article 2: Archaeology as Mining Instrument

Cœdès' theories provided legal basis for:

- **Exploitation of Dabo Singkep**: Erasure of Lingga community customary rights over tin mines under pretext that the region lacked sovereign historical roots

- **Bintan and Karimun Concessions**: Justification for European corporations to extract bauxite and granite without compensation to rightful historical owners

Article 3: Cultural Genocide and Epistemicide

Cœdès committed character assassination against the Malay nation by:

- **Stigmatizing indigenous archives**: Dismissing Malay manuscripts and *Zuriat* (genealogies) as "unscientific myths," while elevating stone inscriptions as sole valid historical evidence

- **Severing collective memory**: Forcing Malay generations to view their past through colonial lens

III. DEMANDS

1. **Academic Reparations**: Recognition that Cœdès' 1918 theory was not scholarship but **colonial intelligence**

2. **Legal Restoration**: Acknowledgment that *Monumentenordonnantie 1931* and SITEM concessions were enabled by historiographical violence

3. **Epistemic Justice**: Centering Malay maritime archives (*Zuriat*, *Cogan*, oral histories) as equal to stone inscriptions

Respectfully,

The Inheriting Generation of Riau-Lingga Sovereignty

FRANÇAIS

À l'UNESCO et aux Institutions Néerlandaises Impliquées:

NOUS ACCUSONS PAR LA PRÉSENTE:

I. CHEFS D'ACCUSATION PRINCIPAUX

Nous, génération héritière du Sultanat de Riau-Lingga et défenseurs de l'histoire maritime du Nusantara, soumettons par la présente une mise en accusation ouverte pour crimes épistémiques et colonialisme du savoir commis par George Cœdès (1886–1969) et les institutions coloniales néerlandaises collaboratrices.

Chronologie Critique:

- **1911**: Dissolution forcée du Sultanat de Riau-Lingga par le gouvernement colonial néerlandais

- **1913**: Octroi de concessions d'exploitation d'étain offshore à Singkep à la Singkep Tin Maatschappij

- **1918**: Publication du "Le royaume de Çrīvijaya" par George Cœdès déplaçant le centre du Srivijaya vers Palembang

- **1920**: Établissement de la SITEM (Singkep Tin Exploitatie Maatschappij) en tant que filiale de Billiton

- **1931**: Promulgation du Monumentenordonnantie (Ordonnance sur les Monuments) protégeant les sites en pierre à Palembang tout en ignorant le patrimoine maritime de Riau-Lingga

II. CRIMES ÉPISTÉMIQUES

Article 1: Vol de l'Épicentre Historique

Cœdès a délibérément déplacé le centre de pouvoir maritime du Srivijaya de l'archipel de Riau-Lingga vers l'intérieur de Sumatra. Cet acte:

- **A délégitimé politiquement** les communautés malaises dans la région insulaire

- **A créé une Terra Nullius historique** permettant au gouvernement colonial de revendiquer ces territoires comme *Staatseigendom* (Propriété de l'État)

- **A facilité la clause *"zonder belemmeringen van plaatselijke aanspraken"*** (sans entrave des revendications locales) dans les documents de concession minière

Article 2: L'Archéologie comme Instrument d'Exploitation

Les théories de Cœdès ont fourni une base juridique pour:

- **L'exploitation de Dabo Singkep**: Effacement des droits coutumiers de la communauté de Lingga sur les mines d'étain sous prétexte que la région manquait de racines historiques souveraines

- **Les concessions de Bintan et Karimun**: Justification pour que des corporations européennes extraient de la bauxite et du granite sans compensation aux propriétaires historiques légitimes

Article 3: Génocide Culturel et Épistémicide

Cœdès a commis un assassinat de caractère contre la nation malaise en:

- **Stigmatisant les archives autochtones**: Rejetant les manuscrits malais et les *Zuriat* (généalogies) comme "mythes non scientifiques," tout en élevant les inscriptions sur pierre comme seule preuve historique valide

- **Rompant la mémoire collective**: Forçant les générations malaises à voir leur passé à travers le prisme colonial

III. REVENDICATIONS

1. **Réparations Académiques**: Reconnaissance que la théorie de 1918 de Cœdès n'était pas de l'érudition mais de **l'intelligence coloniale**

2. **Restauration Juridique**: Reconnaissance que le *Monumentenordonnantie 1931* et les concessions SITEM ont été rendus possibles par la violence historiographique

3. **Justice Épistémique**: Centrage des archives maritimes malaises (*Zuriat*, *Cogan*, histoires orales) à égalité avec les inscriptions sur pierre

Respectueusement,

La Génération Héritière de la Souveraineté de Riau-Lingga

GLOSARIUM / GLOSSARY / GLOSSAIRE

Bahasa Indonesia	**English**	**Français**
Epistemosida	Epistemicide	Épistémicide
Talasokrasi vs. Bias Terestrial	Thalassocracy vs. Terrestrial Bias	Thalassocratie vs. Biais Terrestre
Kliring Sejarah	History Clearing	Compensation Historique
Zonder Belemmeringen van Plaatselijke Aanspraken	*Without Hindrance from Local Claims*	*Sans Entrave des Revendications Locales*
Terra Nullius (Historis)	Historical Terra Nullius	Terra Nullius (Historique)
Staatseigendom	State Property	Propriété de l'État

| **Cogan** | Royal Regalia | Régalia Royale |

| **Zuriat** | Genealogical Archives | Archives Généalogiques |

Dokumen ini disusun berdasarkan bukti dari:

- *Analisis Klausul Konsesi Kolonial Belanda* (klausul *zonder belemmeringen*)

- *Sejarah Kolonial: Cœdès, Belanda, Siam* (timeline kolaborasi akademik)

- *Kolaborasi Kolonial: Cœdès, Belanda, Siam* (analisis struktural konvergensi kepentingan)

- *Sriwijaya: Cœdès vs. Nuri Che* (uji silang epistemologis)

- *Sriwijaya Ilmu Pasti* (verifikasi geospasial dan astronomis)

Ce document est rédigé sur la base des preuves de:

- *Analisis Klausul Konsesi Kolonial Belanda* (clause *zonder belemmeringen*)

- *Sejarah Kolonial: Cœdès, Belanda, Siam* (chronologie de collaboration académique)

- *Kolaborasi Kolonial: Cœdès, Belanda, Siam* (analyse structurelle de convergence des intérêts)

- *Sriwijaya: Cœdès vs. Nuri Che* (test croisé épistémologique)

- *Sriwijaya Ilmu Pasti* (vérification géospatiale et astronomique)

This document is drafted based on evidence from:

- *Analisis Klausul Konsesi Kolonial Belanda* (*zonder belemmeringen* clause)

- *Sejarah Kolonial: Cœdès, Belanda, Siam* (academic collaboration timeline)

- *Kolaborasi Kolonial: Cœdès, Belanda, Siam* (structural analysis of interest convergence)

- *Sriwijaya: Cœdès vs. Nuri Che* (epistemological cross-examination)
- *Sriwijaya Ilmu Pasti* (geospatial and astronomical verification)